

古典文獻研究輯刊

潘美月・杜潔祥 主編

第二六編 第二五冊

近代域外人中國行紀裏的晚清鏡像 以岡千仞《觀光紀游》為中心

葉楊曦 著

花木蘭

古典文獻研究輯刊

二六編

潘美月・杜潔祥 主編

第 25 冊

近代域外人中國行紀裏的晚清鏡像
——以岡千仞《觀光紀游》爲中心

葉楊曦 著



國家圖書館出版品預行編目資料

近代域外人中國行紀裏的晚清鏡像——以岡千仞《觀光紀游》
爲中心／葉楊曦 著 -- 初版 -- 新北市：花木蘭文化事業有限
公司，2018〔民 107〕

目 4+248 面：19×26 公分

(古典文獻研究輯刊 二六編：第 25 冊)

ISBN 978-986-485-369-4 (精裝)

1. 旅遊文學 2. 文學評論

011.08

107001786

ISBN-978-986-485-369-4



9 789864 853694

古典文獻研究輯刊

二六編 第二五冊

ISBN：978-986-485-369-4

近代域外人中國行紀裏的晚清鏡像 ——以岡千仞《觀光紀游》爲中心

作 者 葉楊曦

主 編 潘美月 杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編 輯 許郁翎、王筑 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化事業有限公司

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455 / 傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 hml810518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2018 年 3 月

全書字數 217294 字

定 價 二六編 25 冊 (精裝) 新台幣 48,000 元

版權所有・請勿翻印

近代域外人中國行紀裏的晚清鏡像
——以岡千仞《觀光紀游》爲中心

葉楊曦 著

作者簡介

葉楊曦，男，1986年10月生於江蘇南通，祖籍江蘇泰興。南京大學文學院學士（2009）、碩士（2012），日本早稻田大學文學院交換研究員（2014），香港中文大學中文系博士（2015）。現為山東大學文學院博士後、助理研究員、碩士生導師，山東大學國際漢學研究中心兼職研究人員，台州學院和合文化研究院研究員。主要教學科研方向為域外漢籍、海外漢學與東亞比較文學。曾獲南京大學程千帆獎學金（2012），香港中文大學研究生學術成果獎（2014），等等。曾在大陸與港臺刊物發表論文、書評、譯文多篇。現主持科研項目多項，其中省部級以上項目6項。

提 要

域外人中國行紀的書寫源遠流長，及至近代，臻於鼎盛。它見證了當時旅行者眼中的目的地和沿途的風景，與文字本身描繪的「異鄉」形象相比，「余域外人，與中人異所見」背後反映出的作者對於「異鄉」的思考尤顯重要，值得作為「異鄉」的中國反躬自省。岡千仞（1833～1914）是活躍於日本幕末明治時期的儒學者和漢學家，與眾多晚清文士有過交往。1884年至1885年曾踏訪禹域，歷時三百餘日。1886年記錄其遊華經歷的《觀光紀遊》在日本出版，成為明治時期最有代表性的三大漢文中國行紀之一。上世紀的中國研究以西方觀念為標杆，「二十一世紀的中國研究，應該返回東方、返回亞洲、返回中國」。本書以岡千仞《觀光紀遊》為主要研究對象，運用綜合與比較的研究方法，探討其視野下的晚清。從外國對中國的研究出發進入中國，再返觀外國，最終迂迴地求諸己身，回歸中國。嘗試通過異域之眼，即「以異域人觀察中國之眼反觀自身的『第三隻眼』」，期望「從周邊看中國」，將研究視角由西方轉向東亞，以不同的角度論述，深入挖掘材料，更好地認識晚清。岡千仞遊華前後均以在野文人的身份自居，從其與中土友朋的交往來看，他們之間的關係大多溫情脈脈、親密友善，而非國家層面那樣緊張尖銳、針鋒相對。

本書爲貴州省哲學社會科學規劃國學單列課題
青年項目「幕末明治漢文中國行紀整理與研究
(1862~1912)」(16GZGX15)的階段性研究成果



目

次

導 言	1
第一節 研究對象與價值	1
第二節 研究述評及拓展之可能	4
一、中、日學界關於岡千仞及其《觀光紀游》的研究述評	4
(一) 探討岡千仞之生平與學術	4
(二) 析論岡千仞與中國文士的交往	4
(三) 探析《觀光紀游》之成書與版本	5
(四) 研究《觀光紀游》之思想價值與史料價值	6
1. 史料價值	8
2. 文學文化	8
3. 地域文化	9
二、岡千仞及其《觀光紀游》研究的拓展	10
(一) 文學文化層面的開拓	10
(二) 歷史思想層面的挖掘	11
第三節 研究理論與方法	12
第四節 文獻資料基本概況	15
一、朝鮮	16
二、越南	16
三、日本	17
四、歐美	17
第五節 研究架構與主要內容	18
第一章 域外人中國行紀裏的晚清	21
第一節 十九世紀中後期朝鮮人與越南人中國行紀裏的晚清	21
一、十九世紀中後期朝鮮人中國行紀裏的晚清	22
(一) 朝鮮人中國行紀概說	22
(二) 清代朝鮮人中國行紀——以李正臣《燕行錄》為例	23
(三) 近代朝鮮人中國行紀——從金允植四部中國行紀說起	24
二、十九世紀中後期越南人中國行紀裏的晚清	30

(一) 越南人中國行紀概說	30
(二) 越南人中國行紀的價值	32
(三) 近代越南人中國行紀——以《往津日記》、《建福元年如清日程》爲例	35
第二節 「千歲丸」上海行後日本人中國行紀裏的晚清	40
一、近代以前日本人中國行紀概說	40
二、近代日本人中國行紀——從「千歲丸」見聞錄到《棧雲峽雨日記并詩草》	41
(一) 「千歲丸」見聞錄	42
(二) 《棧雲峽雨日記并詩草》	45
第三節 十九世紀中後期西洋人中國行紀裏的晚清	49
一、從西海到中土——西方的中國形象	49
二、近代西洋人中國行紀——從《中國總論》到《在北京最後的日子》	52
(一) 衛三畏《中國總論》	53
(二) 丁韞良《花甲憶記》	56
(三) 綠蒂《在北京最後的日子》	60
第二章 岡千仞與《觀光紀游》	65
第一節 岡千仞生平與學術考論	65
一、岡千仞之生平	66
二、岡千仞之學術	70
(一) 岡千仞之著述	70
1. 《米利堅志》二冊四卷(1875年以後)	70
2. 《法蘭西志》二冊六卷(1878年)	72
3. 《東旋詩紀》一冊不分卷(1880年)	75
4. 《北游詩草》一冊二卷(1881年)	76
5. 《尊攘紀事》四冊八卷(1882年)	76

6. 《涉史偶筆》三冊六卷、《涉史續筆》二冊七卷（1882年）	78
7. 《訂正尊攘紀事補遺》二冊四卷（1884年）	79
8. 《訥耳遜傳》一冊六卷（1887年）	80
9. 《日本詩軍》一冊不分卷附《烏合集》全一冊不分卷（1895年）	81
10. 《仙臺志料》三冊首一卷十八卷（1897年）	82
11. 《山寺攬勝志》一冊不分卷（1901年）	83
12. 《欽仰錄》一冊不分卷（1908年）	83
13. 《藏名山房文初集》三冊六卷（1920年）	84
（二）岡千仞之藏書	85
第二節 《觀光紀游》成書與版本問題再探	87
一、《觀光紀游》之成書	88
二、《觀光紀游》之版本	94
第三節 《觀光紀游》與岡千仞的中國觀	99
一、中國行之前岡千仞的中國觀	99
二、中國行期間岡千仞的中國觀	103
（一）城市印象	105
1. 上海相	105
2. 蘇杭相	108
3. 燕京相	111
4. 粵南相	114
（二）重大事件	116
1. 琉球處分	116
2. 中法戰爭	118
3. 甲申事變	124
（三）社會問題與「藥石之語」	127
1. 煙毒	127

2. 科舉	129
3. 貪毒	133
4. 「藥石之語」	134
第三章 《觀光紀游》與近代中日文士交往	139
第一節 從《觀光紀游》看岡千仞與清人的交往	139
第二節 近代中國人眼中的岡千仞中國行	143
一、晚清文集視野裏的岡千仞中國行	143
(一) 1884 年前清人文集裏的岡千仞	144
(二) 中國行期間清人文集裏的岡千仞	146
(三) 近代中國知識人文集裏的岡千仞	152
二、晚清傳媒視野裏的岡千仞中國行—— 以《申報》為中心	161
餘論：異域之眼：借他者之鏡反躬自省	167
附 錄	171
一、東京都立圖書館特別買上文庫「岡千仞舊藏資 料」目錄	171
二、《叢刊》本與《集成》本、整理本的文字校勘	183
三、《叢鈔》本與《集成》本的文字校勘	185
四、岡千仞與中國文士交往資料彙編	192
五、《申報》對於岡千仞及其《觀光紀游》的相關 記載	206
參考文獻	227
引用書目	227
中文文獻	227
韓國文獻	238
日本文獻	239
越南文獻	240
英文文獻	240
法文文獻	241
引用論文	241
學位論文	241
期刊論文	241
後 記	245

導 言

第一節 研究對象與價值

「域外人」即異域人、異邦人，歷史上不乏他們親訪中國並記錄見聞感受的著述，本書即以此作為主要研究對象。關於此類文獻，學界的命名不一，紛紜複雜，如「朝天錄」、「燕行錄」、「燕行文獻」、「中國旅行記」、「中國遊記」，等等。但以上名稱或者政治意味較強，或者涵蓋範圍有限，本書不予採用。張伯偉提倡使用「中國行紀」的概念。筆者以為，此種提法不僅頗為公允，而且在文體上能夠涵蓋本書所涉文獻，因而以「中國行紀」統稱之。本書中「近代」一詞含義較為寬泛，主要指十九世紀初至二十世紀初的百年時間。具體到「晚清」，則異於《劍橋中國晚清史 1800～1911 年》〔註1〕關於「晚清」的界定，本書的「晚清」僅指代十九世紀中後期。之所以選取這個時間段，主要基於以下兩方面的考慮：一是社會政治歷史層面。1840 年鴉片戰爭爆發，原本嚴守閉關鎖國政策的滿清被迫對外開放，這不僅給西洋人瞭解神秘的東土提供了契機，也讓中國的鄰國朝鮮、越南與日本對中國產生了新的認識。二是文學文獻層面。域外人的中國行紀為數眾多，體裁多樣，源遠流長。及至近代，則出現了前此未有之局面，社會政治歷史的變革直接導致了該時段西方人中國行紀書寫的臻於鼎盛與朝鮮人、越南人中國行紀傳統的歷史斷裂。而對於身處東方同時又欽羨西方的日本人來說，大規模中國行紀的

〔註1〕〔美〕費正清編，中國社會科學院歷史研究所編譯室譯，北京：中國社會科學出版社，1985 年 2 月版。

書寫則方興未艾。日人岡千仞的《觀光紀游》是他 1884 至 1885 年間在華遊歷時所作，於 1886 年刊行問世。本書所涉時間範圍大致是以《觀光紀游》內容之反映及撰寫與成書的 1880 年代為中心，前後約三十年的時間段。

岡千仞（1833～1914），號鹿門，仙臺人，日本幕末明治時期的儒學者和漢學家，與中國眾多晚清文士交往甚密。1884 年曾赴華遊覽，翌年回國，歷時三百餘日，1886 年記錄其遊華經歷的《觀光紀游》在日本出版。《觀光紀游》「格調高雅」〔註 2〕，與竹添進一郎的《棧雲峽雨日記》（1876）及山本憲的《燕山楚水紀遊》（1897）並稱為明治時期最有代表性的三大漢文中國遊記。〔註 3〕全書長達十萬字，不僅在明治三大遊記中部頭最大，而且可以代表同時代甚至其後日本人的中國遊記。〔註 4〕但與「滿懷欣喜」〔註 5〕、寄情山水的《棧雲峽雨日記》相異，《觀光紀游》更多流露出一種「冷靜觀察」〔註 6〕背後的失落感與幻滅感，同時還有作者深思熟慮後得出的濟世良方。

岡千仞曾求學於昌平黌，服膺儒術，青年時期流連於史書和詩文裏憧憬的中國，對禹域心嚮往之。他與晚清赴日的中國官員與民間人士交好，尤其是折服於著有《扶桑遊記》的王韜。正是與王韜的交往，使他決心遊華。但來華以後一系列的觀感使其幻想破滅，肮髒、混亂、不堪與落後的現狀令其想像中的美好中華形象蕩然無存。

〔註 2〕張明傑《岡千仞遊華及其所作遊記》，〔日〕岡千仞著，張明傑整理《觀光紀游·觀光續紀·觀光游草》，北京：中華書局，2009 年 5 月版，第 10 頁。

〔註 3〕《近代日本人中國遊記總序》，《觀光紀游·觀光續紀·觀光游草》，第 8 頁。類似論述更早見於「明治年間，我邦漢學界之耆宿，而客遊中國，留下著名遊記者有三人。一是《棧雲峽雨日記》之竹添光鴻，二是《觀光紀游》之岡鹿門，三是《燕山楚水紀遊》之山本梅庄。」〔日〕對支功勞者傳記編纂會編：《對支回顧錄》下卷，東京：對支功勞者傳記編纂會，昭和十一年（1936）版，第 198 頁。〔日〕《對支回顧錄》下卷，東京：原書房，1968 年版，第 198 頁。轉引自易惠莉《中日知識界交流實錄——岡千仞與上海書院士子的筆話》，《檔案與史學》，2002 年第 6 期，第 64 頁。

〔註 4〕張明傑《明治漢學家的中國遊記》，《讀書》，2009 年第 8 期，第 85 頁。

〔註 5〕〔日〕町田三郎《明治初年的中國遊記（二）——岡鹿門〈觀光紀游〉》，連清吉譯《明治的漢學家》，臺北：臺灣學生書局，2002 年 12 月版，第 67 頁。此文最初題作《關於岡鹿門〈觀光紀游〉》，發表於聯合報文化基金會國學文獻館編印《第六屆中國域外漢籍國際學術會議論文集》，臺北：聯合報文化基金會國學文獻館，1993 年版，第 69～86 頁。

〔註 6〕《明治初年的中國遊記（二）——岡鹿門〈觀光紀游〉》，《明治的漢學家》，第 68 頁。

岡千仞的看法代表了當時很大一部份開禁後來華日本人的心態，即想像的美好與現實的衰弱形成巨大反差，「中國文化在日本人心目中的地位，堪稱墜落崩塌」〔註7〕。此外，日本出於地緣政治的考慮，在鴉片戰後亦害怕有朝一日會和中國一樣被西方國家所吞併。同時，在中國的通商口岸可以學習先進的西方，考察中國才能救本邦於生死存亡的危難之中，才能發展壯大自身實力。以上這些都可通過岡千仞此書加以闡發。

旅行是對既往想像的印證，是對於未知事物的發現，是自我與他者的對話，更是精神觀念的豐富。「中國行紀」的字面之義即記述到中國的旅行，屬於遊記文學。遊記文學是文學中一個重要的門類，古今中外皆然。作為旅行體驗的直接文字記錄，遊記見證了旅行者眼中的目的地與沿途的風景。對於域外人的中國行紀而言，與文字本身描繪的「異鄉」形象相比，「余域外人，與中人異所見」〔註8〕背後反映出的作者對於「異鄉」的思考尤顯重要，值得作為「異鄉」的中國反躬自省。

本書旨在從異域之眼的角度，即「以異域人觀察中國之眼反觀自身的『第三隻眼』」〔註9〕，通過對同一時期在華域外人所撰中國行紀文字材料的梳理，探討其視野下的晚清鏡像，並運用綜合與比較的研究方法，分析鏡像背後反映出的內在聯繫與外在差異。從外國對中國的研究出發進入中國，再返觀外國，最終迂迴地求諸己身，回歸中國。〔註10〕期望「從周邊看中國」〔註11〕，以不同的角度論述，深入挖掘材料，更好地認識晚清。

〔註7〕 張伯偉《清代詩話東傳略論稿》，北京：中華書局，2007年7月版，第283頁。

〔註8〕 《觀光紀游·觀光續紀·觀光游草》，第120頁。

〔註9〕 《清代詩話東傳略論稿·總序》，第2頁。

〔註10〕 關於迂迴與進入的思想，參見《迂迴與進入》（*Le Detour et l'accès*）（〔法〕弗朗索瓦·于連（François Jullien）著，杜小真譯，北京：三聯書店，1998年2月版）與《（經由中國）從外部反思歐洲——遠西對話》（*Penser d'un dehors (La Chine) Entretiens d'Extrême-Occident*）（〔法〕弗朗索瓦·于連、狄艾里·馬爾塞斯（Thierry Marchaisse）著，張放譯，鄭州：大象出版社，2005年12月版）。

〔註11〕 此說法最早由葛兆光先生提出，見復旦大學文史研究院編《從周邊看中國·序》，北京：中華書局，2009年6月版。

第二節 研究述評及拓展之可能

目前在國內外，對岡千仞及其《觀光紀游》的研究正處於初始階段，研究尚未完全展開。從文學文化、歷史思想與跨學科等多個層面可以突破現有研究格局。

一、中、日學界關於岡千仞及其《觀光紀游》的研究述評

目前中、日學界研究岡千仞及其《觀光紀游》的學術成果主要集中在歷史與思想方面，略微涉及文學角度，可以歸納為如下幾個方面：

（一）探討岡千仞之生平與學術

館森鴻（袖海）為岡氏弟子，曾親撰回憶先師的文章，從中可對岡千仞生平與學術略窺一斑。〔註12〕竹林貫一《漢學者傳記集成》中「岡鹿門」條主要依據館森鴻之文寫成。中國學者中，李慶亦曾概述性地介紹過漢學家岡千仞的生平與學術。〔註13〕

（二）析論岡千仞與中國文士的交往

學界主要關注岡千仞與王韜的往來，亦涉及他與黃遵憲、上海書院士子等其他文士的交流。中田吉信《岡千仞與王韜》〔註14〕詳細介紹王韜、岡千仞之生平與學術，討論二人的交流，文中所揭史料頗具價值。香港學者鄭海麟《關於王韜與岡千仞——跋東洋文庫藏王韜致岡千仞書稿》〔註15〕與《岡千仞與黃遵憲——明治前期中日文化交流最具學術思想性的一章》〔註16〕分別從未刊書稿與《藏名山房集》（今均藏東洋文庫）入手，論述明治前期岡千

〔註12〕《館森袖海翁談岡鹿門先生（附松本奎堂、松林飯山）》，〔日〕三浦叶《明治の碩學》，東京：汲古書院，平成十五年（2003）版，第224～235頁。原刊於《東洋文化》第159號，昭和十三年（1938）第1期。

〔註13〕李慶《日本漢學史》第1部《起源和確立》，上海：上海外語教育出版社，2002年版，第257～258頁。

〔註14〕《岡千仞と王韜》，《參考書志研究》第13號，1976年8月刊，第1～21頁。

〔註15〕蘇晨主編《學土》卷一，廣州：廣東高等教育出版社，1996年2月版，第196～207頁。

〔註16〕蘇晨主編《學土》卷二，廣州：廣東高等教育出版社，1996年12月版，第124～147頁。後收入王曉秋、陳應年主編《黃遵憲與近代中日文化交流》，大連：遼寧師範大學出版社，2007年版，第42～58頁。亦載上海中山學社編《近代中國》第十九輯，上海：上海社會科學院出版社，2009年版，第182～200頁。

仞與王韜、黃遵憲的學術交流，發掘其中的思想性。易惠莉曾注釋點校《日本漢學家岡千仞與晚清上海書院士子的筆話》，〔註17〕並發表過兩篇相關論文：《中日知識界交流實錄——岡千仞與上海書院士子的筆話》〔註18〕與《日本漢學家岡千仞與王韜——兼論 1860～1870 年代中日知識界的交流》〔註19〕。前文主要對岡千仞在滬筆談史實進行析論。後文則考察岡千仞與王韜，進而擴展至十九世紀六十年代中日文士的交流，認為當時主要由於兩國士人在精神境界上的差距，導致中日知識界的交流只能限於傳統文化情趣層次，無法向具有深刻思想內涵的方向發展，該論文史料翔實，分析到位，有引導之功。

（三）探析《觀光紀游》之成書與版本

《觀光紀游》成書方面，據筆者寓目，學界甚少涉及，僅易惠莉《中日知識界交流實錄——岡千仞與上海書院士子的筆話》與《日本漢學家岡千仞與王韜——兼論 1860～1870 年代中日知識界的交流》二文曾在腳注中做過初步探討。〔註20〕《觀光紀游》採用日記體撰寫，與岡千仞 1884 至 1885 年間的遊華同步進行，早在 1884 年 6 月 19 日日本《郵便報知新聞》即以《上海近況》為題刊出岡千仞自上海寄回的見聞報導集萃，此後分別刊載見聞報導集萃剩餘內容與岡千仞《支那漫遊日記》等文。

版本方面，雖然大多數學者都認為《觀光紀游》初版於 1886 年，但《魯迅全集》注釋中以爲此書於 1885 年自費刊印，〔註21〕嚴紹璁、易惠莉與福井智子則稱此書直到 1892 年才付梓〔註22〕。

〔註17〕《檔案與史學》，2002 年第 6 期，第 8～13 頁。

〔註18〕《檔案與史學》，2002 年第 6 期，第 64～69 頁。

〔註19〕上海中山學社編《近代中國》第十二輯，上海：上海社會科學院出版社，2002 年版，第 168～243 頁。

〔註20〕《中日知識界交流實錄——岡千仞與上海書院士子的筆話》，第 65 頁注 2；《日本漢學家岡千仞與王韜——兼論 1860～1870 年代中日知識界的交流》，第 241 頁注 3。

〔註21〕魯迅《「皇漢醫學」》，《三閒集》，《魯迅全集》第四卷，北京：人民文學出版社，1980 年版，第 142 頁注 7。

〔註22〕嚴紹璁《日本中國學史》，南昌：江西人民出版社，1991 年 5 月版，第 286～287 頁；易惠莉《日本漢學家岡千仞與王韜——兼論 1860～1870 年代中日知識界的交流》，第 242 頁注 3；〔日〕福井智子《岡千仞と清仏戦争》，《大阪大學言語文化學》，2007 年第 16 期，第 15 頁。

（四）研究《觀光紀游》之思想價值與史料價值

早在 1884 年《觀光紀游》尚未成書時，岡千仞在華接觸到的日本人，甚至是日本學界應曾對此書進行過探討，只是筆者限於學力，目前尚未查知。筆者所見最早日人論述為依田學海《學海日錄》第七卷明治十九年（1886）十二月二日「讀岡鹿門遊歷中國日記」（岡鹿門が支那に遊バシ時の日記をよみ）。〔註 23〕依田氏詳細介紹《觀光紀游》，闡明岡千仞所謂「六經之毒」當指科舉之學。

1884 年中國行之前，岡千仞在本土即已與清代首屆駐日公使館員及民間人士等有過以筆談為主要形式的密切接觸。而岡氏遊華期間所著《觀光紀游》提及的中國人多達兩百餘位，其中包括李鴻章、盛宣懷、俞樾、張煥綸等中國近代史上的政界要人與著名文士。與此同時，《申報》分別在 1884 年 6 月 15 日及 12 月 18 日以《文士來遊》與《日事客談》為題報導岡氏「中國山水之遊」，文辭間滿是讚譽之義，許多岡氏結交的中國友人對他也有詩文酬贈。中土不乏對岡氏及其中國見聞錄《觀光紀游》的濃厚興趣。清末士人對岡千仞本人的評價當始自王韜《扶桑遊記》（1879）及黃遵憲題批岡氏《藏名山房集》（1880）與《北游詩草》（1881）。而對其《觀光紀游》的引述亦早在 19 世紀 80 年代即已出現，以張德彝《隨使德國記》（一名《五述奇》，1887）與黎庶昌《題藏名山房文鈔》（1889）為嚆矢。他們大多與岡千仞有過親交，對此書的評價較後人更為原始而真實。從此時直至清末，中國士人多贊同岡氏及其《觀光紀游》中維持中日親善的穩定關係，聯手對抗列強的思想。張裕釗認為兩國「輔車唇齒之誼，而愈益相固結。患則相恤，敗則相救，安同其福，危同其憂。」〔註 24〕即使是在甲午戰後不久，王韜也感歎道「欲維持亞洲之大局者，其盍於中日輯和加之意哉？」〔註 25〕章炳麟更是強調「今則日本，非有深怨於我也」〔註 26〕，「非得日本，誰與同命。以一時之怨視之，乃

〔註 23〕部份原文為《明治初年的中國遊記（二）——岡鹿門〈觀光紀游〉》轉引，《明治的漢學家》，第 56～57 頁。

〔註 24〕〔清〕張裕釗《日本岡鹿門千仞藏名山房文鈔序》，任訪秋主編《中國近代文學大系·第 3 集·第 11 卷·散文集二》，上海：上海書店出版社，1992 年版，第 537 頁。

〔註 25〕王韜《跋岡鹿門送西吉甫遊俄文後》，李天綱編校《弢園文新編》，北京：三聯書店，1998 年 6 月版，第 145 頁。

〔註 26〕〔清〕章炳麟《上李鴻章書》（1898 年 2 月），湯志鈞編《章太炎政論選集》上，北京：中華書局，1977 年版，第 54 頁。

不如白種，是猶兄弟爭室而授途之人以狐父之戈也。」〔註 27〕

甲午戰後，倍感亡國滅種危機的中國知識分子紛紛以先進國家為標杆，尋求民族復興之路。日本成為中國學習的主要國家，岡千仞及其《觀光紀游》亦屢屢見諸宋恕、蔡元培、魯迅、周作人等學者筆下。如蔡元培 1899 年 7 月 26 日日記摘引《觀光紀游》中批判「八股毒」的文字後稱「十年前見此書，曾痛詆之，其時正入考據障中所忌耳」〔註 28〕，這「表明了元培迴心的思想過程」〔註 29〕。岡氏《觀光紀游》對中國近現代知識分子們思想觀念的演進起到潛移默化的作用。

大抵是出於政治原因，民國中後期，尤其是日本侵華後，直到中日恢復邦交（1972）前的很長一段時間內，有關岡千仞及其《觀光紀游》的研究在中國學界幾乎銷聲匿跡。筆者目前查知的僅有汪向榮的《記〈觀光紀游〉作者岡千仞氏：六十年前日本人的中國觀》〔註 30〕。汪氏對此書充滿了敬意，佩服其中的先見之明與藥石之語。但與此同時，日本學界的相關研究並未中斷，仍集中在歷史思想領域。實藤惠秀約於 1943 年作《日人岡千仞的中國論》，作者以後出的歷史事件驗證岡千仞的預言，突顯岡氏對於歷史發展的敏銳嗅覺與精當判斷。〔註 31〕竹內實最初對《觀光紀游》「原懷有反感」，後來想法才發生變化，在 1963 年稱此書的特點在於「其中有作者與中國人關於時局的爭論，並最終說服了他們」。〔註 32〕

如前所述，以往學界的相關研究集中於思想層面的探討。當代中日文史學者一方面延續傳統，探討此書的思想性。如福井智子《試論〈觀光紀游〉中之「疾病」與「治療」》〔註 33〕指出《觀光紀游》中希望療治中國的「藥石

〔註 27〕《上李鴻章書》，《章太炎政論選集》上，第 55 頁。

〔註 28〕蔡元培著，中國蔡元培研究會編《蔡元培全集》第十五卷，杭州：浙江教育出版社，1998 年版，第 226 頁。

〔註 29〕楊際開《十九、二十世紀之交中國知識典範的轉換——以早年蔡元培的思想變化為線索》，《浙江學刊》，2002 年第 4 期，第 50 頁。

〔註 30〕《新生命》，1944 年第 1 卷第 6 期，第 18～25 頁。

〔註 31〕〔日〕實藤惠秀著，陳固亭譯《明治時代中日文化的連繫》第五章，臺北：中華叢書編審委員會，1971 年版，第 120～131 頁。

〔註 32〕〔日〕竹內實著，程麻譯《日本人心目裏的中國》，《回憶與思考——竹內實文集·第一卷》，北京：中國文聯出版社，2002 年版，第 238 頁。

〔註 33〕《〈觀光紀游〉に見る「病」と「治療」》，《大阪大學言語文化學》，2009 年第 18 期，第 17～28 頁。